

N

1- Nature abhors a vacuum. - ترفض الطبيعة الفراغ.

● المقصود: إذا كانت هناك فجوة، فإن شيئاً ما يملأها.

Ex. A: As soon as the beggar who used to work that corner left, another one showed up. ما أن اختفى المتسول الذى كان يشغل هذا المكان، حتى ظهر فيه متسول آخر.

A: Nature abhors a vacuum

2 - Necessity is the mother of invention. - الحاجة أم الاختراع.

3 - Necessity knows no law.

- المحتاج لا قانون يحكمه / المضطر يركب الصعاب.

● المقصود: إذا كنت مقهوراً فربما تضطر إلى القيام بأعمال خارجة عن القانون.

Ex. I'm an honest person by nature, but I lost my job, and my kids needed food and clothes, and it seemed like the best way to get money was to deal with illegal things. Necessity knows no law.

إننى رجل أمين بالسليقة ولكننى فقدت وظيفتى، وأولادى فى حاجة للطعام والكساء ويبدو أن أفضل طريقة للحصول على المال وهو الاتجار فى المنوعات. فالمحتاج لا قانون يحكمه.

4- Needs must when the devil drives. - الاحتياج يقوده الشيطان.

● المقصود: عندما تكون محتاجاً قد تقوم بأعمال شريرة ليس من عادتك القيام بها.

Ex. We're going to have to get an enormous loan to pay for your mother's surgery. I have to go into debt, but needs must when the devil drives. سنحصل على قرض ضخم لسد تكاليف الجراحة التى ستجرى لوالدتك. إننى أكره أن أستدين ولكن المحتاج يجرى وراء الشيطان.

5- Neither a borrower nor a lender be. - لا للدائن وللمستدين.

Ex. After losing several of my favorite books because I didn't have the nerve to insist that my friends return them, I learned that it is

best to neither a borrower nor a lender be.

بعد أن فقدت عددًا من كتبي المفضلة ولم أقو على أن أطلب من أصدقائي ردها
ف تعلمت أن أفضل شيء ألا تكون دائنًا ولا مدينًا.

6- Neither rhyme nor reason. - لا منطق فيه.

● المقصود: أن شيئًا ما يفتقر إلى المنطق أو النظام أو التخطيط.

Ex. The novel's plot had neither rhyme nor reason.

إن حبكة القصة تفتقر إلى المنطق.

8- Never a dull moment. - إثارة في كل دقيقة تمر.

(لا ملل أبدًا في أي لحظة).

Ex. Every time I visit Jamela, she has dozens of things planned for us to do: parties and theaters to attend, restaurants to try, scenic places to see. Never a dull moment.

كل مرة أذهب فيها لزيارة جميلة تقوم بتخطيط عشرات الأشياء لأجلنا: حفلات ومسارح ، ومطاعم ولا دقيقة تمر بها ملل.

9- Never ask pardon before you are accused. - لا تعتذر قبل أن تتهم.

Ex. A: I'm sorry, I'm late to class. آسف لأنني تأخرت على الفصل.

B: Are you late ? I didn't notice. That just goes to show you that should never pardon before you are accused.

هل أنت متأخر؟ لم ألاحظ ذلك وهذا يريك أن لا تعتذر قبل أن تتهم.

10- Never halloo till you are out of the woods.

- لا تبتهج قبل أن تخرج من الغابة.

● المقصود: لا تشعر بالفرح قبل أن تنتهي مشكلتك.

Ex. A: Now that I have a full-time job, I'm certain to be able to pay all my debts. الآن بما أنني حصلت على وظيفة لدوام كامل فإنني واثق بأنني قادر على دفع كل ديونى.

B: But it's just a temporary job. Never halloo till you are out of woods. ولكنها مجرد وظيفة مؤقتة، لا تبتهج قبل أن تخرج من الغابة.

11- Never say die. - لا تياس.

Ex. I don't think I can finish this project in time.

لا أعتقد أنني يمكنني إنهاء المشروع في الوقت المحدد.

12- Never speak ill of the dead. - اذكروا محاسن موتاكم.
(لا تتكلم بشكل سيئ عن الموتى).

13- Never tell tales out of school. - يجب ألا تفضي الأسرار.

Ex. A: I just learned something really scandalous about the president of our company. علمت توأ شيئاً فاضحاً عن رئيس شركتنا.

B: Well, I don't want to hear it. You shouldn't tell tales of school. حسناً، لا أريد أن أسمع. لا يجب أن تفضي الأسرار.

15- Never trouble trouble till trouble troubles you.

- لا تثر مشكلة حتى تثيرك مشكلة.

● المقصود: إذا ظننت أن ثمة مشكلة يمكن أن تحدث لا تضطرب حتى تقع بالفعل.

Ex. A: I think I made a mistake in one of my calculations. I should probably tell the boss. أعتقد أنني إرتكبت خطأ في واحدة من الحسابات. التي قمت بها، ربما على أن أخبر المدير.

B: No, just wait and see if he notices. Never trouble trouble till trouble troubles you.

لا، انتظر فقط وسترى إذا كان لاحظ ذلك: لا تثر مشكلة حتى تثيرك.

16- New brooms sweep clean. = A new broom sweeps clean.

- المقشة الجديدة تكنس جيداً.

المقصود: أن الموظف الجديد يقوم بعمله على أكمل وجه.

Ex. A: That new supervisor is awfully strict.

هذا الموجه الجديد صارم بشكل سيئ.

B: New brooms sweep clean. المقشة الجديدة تكنس جيداً.

17- Nice guys finish last. - الطيب آخر من يحصل على ما يريد.

Ex. The unscrupulous salesman advised me, "Don't worry if you have to lie about the product to get the customer to buy it. Nice guys finish last" إن البائع الذي لا ضمير له نصحنى قائلًا: "لا تقل إذا اضطررت للكذب بخصوص منتج لتجعل المستهلك يشتريه، فالطيب آخر من يكسب."

18- Ninteen to the dozen.

- بسرعة جداً وحيوية.

Ex. Whenever I got together with my cousins, we always gossip away ninteen to the dozen.

كلما تجمعنأ أنا وأولاد عمى نظل دائماً نثرثر بسرعة وحيوية.

19- No man can serve two masters.

- لا أحد يمكنه خدمة سيدين.

Ex. I just got a job as a waiter. I figures I can do that in the evenings, and work on my poetry during the days. حصلت توأ على وظيفة نادل. وأظن أنه يمكننى القيام بهذا العمل مساءً ، ثم أعمل فى مجال الشعر خلال النهار.

B: But, no man can serve two mastresters. ولكن صاحب بالين كداب !

20- No news is good news.

- غياب الأخبار تعنى أخباراً جيدة.

Ex. I wonder if Wael is doing all right in his new job.

أتساءل إذا كان وائل يؤدى عمله الجديد جيداً .

B: No news is good news.

غياب الأخبار تعنى أخباراً جيدة.

21- No one is indispensable.

- لا يوجد من لا يمكن الاستغناء عنه.

Ex. A: You can't fire me. I'm absolutely necessary to this company.

لا يمكنك فصلى ، لأننى ضرورى حتماً لهذه الشركة .

B: No one is indispensable.

لا يوجد من لا يمكن الاستغناء عنه .

22- No one is infallible.

- لا أحد معصوم من الخطأ.

23- No pain, no gain.

- لا مكسب بدون كد. (لا يوجد حلاوة بدون نار)

● المقصود: إذا أردت أن تتطور يجب أن تكد وتتعب.

Ex. I can't do any more push ups. My muscles hurt.

لا أستطيع أن أقوم بمزيد من الدفع فإن عضلاتى تؤلمنى.

B: No pain , No gain.

لا مكاسب بدون كد وتعيب.

24- No sooner said than done.

- يلبى فوراً. (بمجرد أن تقول حتى أنفذ).

Ex. The service at the hotel was really remarkable. Everything we asked for was no sooner said than done.

الخدمة فى الفندق كانت متميزة فكل شىء كنا نطلبه يُلبى فوراً .

25- None but the brave deserve the fair.

- المرأة الجميلة يستحقها الرجل الشجاع.

26- Not able to get something for love or money.

- لا يمكن الحصول عليه (بأى ثمن).

Ex. I wanted to go to the concert, but I couldn't get a ticket for love or money. كنت أريد أن أذهب إلى الحفل الموسيقي ولكنى لم أستطع الحصول على تذكرة بأى ثمن.

27- Not able to make head or tail of something. - عاجز عن فهم شيء.

(غير قادر على التمييز بين رأسه وذيله/ لا يعرف رأسه من رجله).

Ex. I couldn't make head or tail of the professor's geology lecture this morning. إن محاضرة الجيولوجيا التي حاضر فيها البروفيسور لم أفهم رأسها من ذيلها.

28- Not enough room to swing a cat. - لا مساحة تكفى لأرجحة قطة.

● المقصود: أن مكاناً ما مكس جداً.

Ex. Is this room your whole apartment. there isn't enough room to swing a cat. هل هذه الغرفة هي كل شقتك إنها لا تكفى.

29- Not one's cup of tea. - عمل غير مفضل.

● المقصود: القيام بعمل لا تحبه أو ليس من اختيارك (ليس كوب شاي خاص بشخص).

Ex. You three visit the museum without me. Looking at fussy old paintings is not my cup of tea.

اذهبوا أنتم الثلاثة إلى المتحف من دونى لأن النظر إلى هذه اللوحات القديمة، ليس شيئاً مفضلاً لى/ ليس كوب الشاي المفضل بالنسبة لى.

30- Not to know someone from Adam. - لا يعرف شكله.

Ex. Did you see the head of the company come through our office this morning? هل رأيت رئيس الشركة وهو يمر فى مكتبنا هذا الصباح؟

B: I'm not sure. I wouldn't know the head of the company from Adam. لست واثقاً فإننى لا أعرف رئيس الشركة من آدم.

31- Not to let the grass grow under one's feet.

- لا يدع مجالاً للتأخير (لا يدع العشب ينمو تحت قدم شخص).

● المقصود: القيام بشيء بسرعة ودون تأخير .

Ex. Last night I told Amer that we needed a new bookshelf, and he had built one by the time I got home today.

أخبرت عامراً أمس أننا فى حاجة لرف جديد للكتب، وعند عودتى من المكتب اليوم وجدته قد صنع واحداً .

B: Boy, he doesn't let the grass grow under his feet.

ياله من ولد، إنه لا يدع العشب ينمو تحت قدميه .

32- Not worth the paper it's written on.

- لا يساوى الورق الذى كتب عليه . المقصود: أن الوثيقة غير فاعلة .

Ex. That contract isn't worth the paper it's written on. All that signatures are forged.

هذا العقد لا يساوى الورق الذى كتب عليه فكل التوقيعات التى عليه مزيفة .

33- Nothing comes of nothing.

- لكل شيء مصدر .

(لا شيء يأتى من لا شيء) .

Ex. A: Why are you so depressed today? لماذا أنت محبط اليوم ؟

B: No reason.

لا سبب .

A: There has to be a reason. Nothing comes of nothing.

لا بد أن هناك سبباً . لا شيء يأتى من لا شيء .

34- Nothing is certain but death and taxes.

- لا شيء مؤكد إلا الموت ودفع الضرائب .

Ex. I just know I'm going to get this job. I'm certain of it.

إننى أعرف أنى سوف أحصل على وظيفة ، ومتأكد من ذلك .

B: You never know. Nothing is certain but death and taxes.

لن تعرف أبداً . لا شيء مؤكد إلا الموت ودفع الضرائب .

35- Nothing is certain but the unforeseen..

- لا شيء مؤكد إلا ما هو واقع . ● المقصود: لا يمكنك التنبؤ بالمستقبل .

Ex. It does seem likely that we will lose the election, but who knows? nothing is certain but the unforeseen.

يبدو من المضحك فعلاً أننا سنخسر الانتخابات ولكن من يدري؟ لا شيء مؤكد إلا ما هو واقع/لا يمكن التنبؤ بما فى المستقبل.

36- Nothing is given so freely as advice.

- لا شيء يمنح مجاناً سوى النصيحة.

37- Nothing so bad but (it) might have been worse.

- يمكن أن تكون الأمور أسوأ.

Ex. A: This is like a nightmare! My house burned down- I lost everything.
إنه كالكابوس ! احترق منزلى وهدم وفقدت كل شيء .

B: At least you and your family are safe. Nothing so bad but might have been worse.

على الأقل أنت وعائلتك بخير. كان يمكن أن تكون الأمور أسوأ .

38- Nothing succeeds like success. لا شيء ينجح إلا إذا سبقه نجاح.

● المقصود: إذا نجحت فى الماضى ستستمر فى النجاح فى المستقبل.

Ex. After Alam`s brilliant courtroom victory, everyone wanted to be his client. Nothing succeeds like success.

بعد انتصار علام الفذ فى المحكمة أراد الجميع أن يكونوا عملاء لديه، لا شيء ينجح إلا إذا سبقه نجاح.

39- Nothing to boast about. عادى (لا شيء نتباهى به/ ليس مدعاة للفخر.

Ex. A: Does this town have a good library ?

هل يوجد بهذه المدينة مكتبة جديدة.

B: nothing to boast about.

ليس مدعاة للفخر (عادى).

40- Nothing to write home about.

- عادى / ليس كما توقعت.

(لا شيء لتكتب لعائلتك عنه).

Ex. I went to that new restaurant last night. It`s nothing to write home about.
ذهبت لذلك المطعم الجديد أمس. ليس كما توقعت.

41- Nothing ventured, nothing gained.

- دون مغامرة لا مكاسب.

(يفوز باللذات كل مغامر)